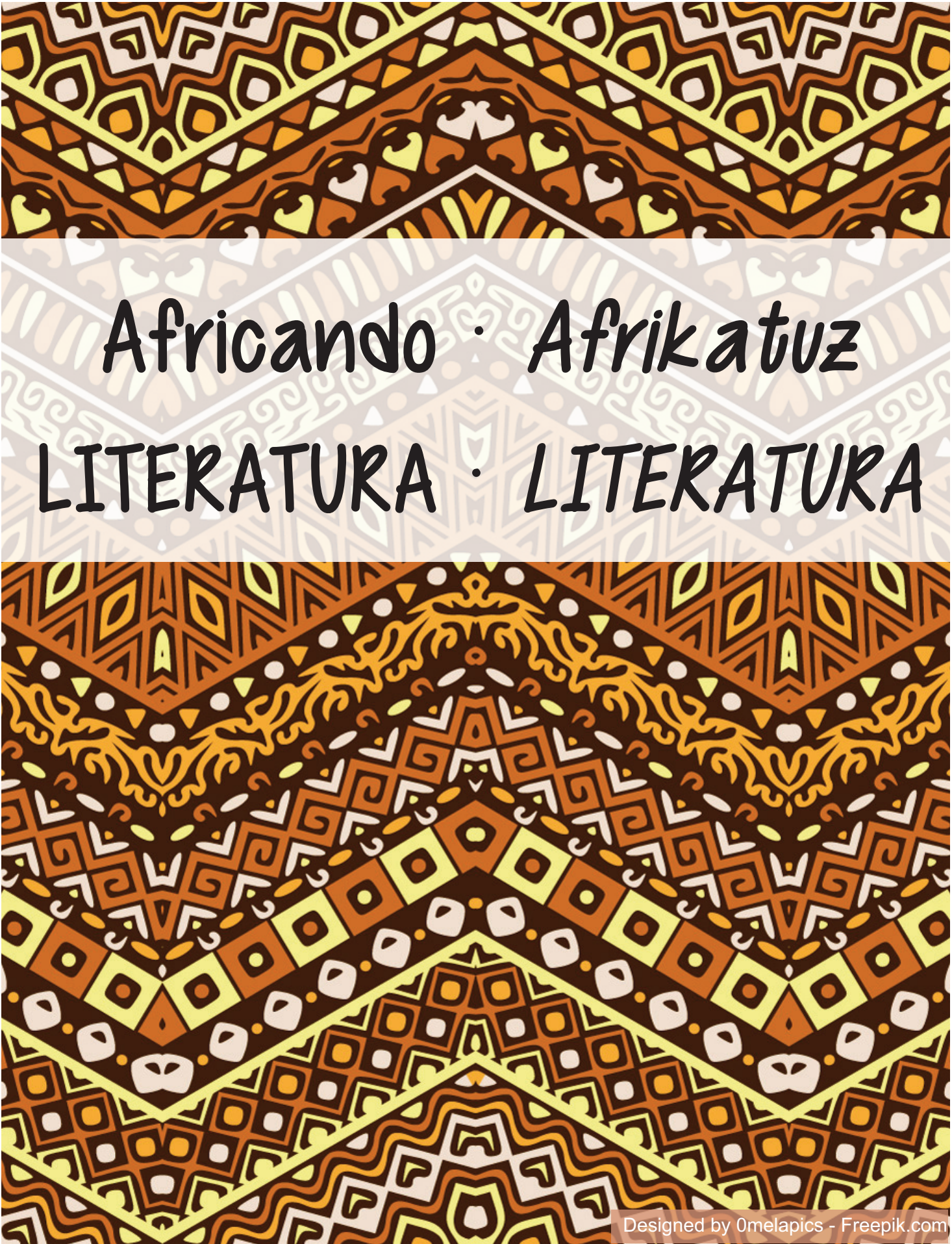




Africando · Afrikatuz

LITERATURA · LITERATURA

Designed by Omelapics - Freepik.com

África tiene más de 30 millones de kilómetros cuadrados de superficie, está formada por 54 países y suma, en total, 1.000 millones de habitantes que hablan unas 2.000 lenguas diferentes; es un continente inmenso y variado, todo un universo cultural de gran riqueza e infinitas posibilidades: música, cine, literatura y otras muchas manifestaciones artísticas.

Esta guía ofrece un recorrido literario por diferentes países del continente africano a través de sus traducciones; una muestra del dinamismo y la diversidad de las letras africanas pero, sobre todo, un testimonio del interés cada vez mayor que los autores y obras de aquellos países despiertan entre nosotros.

Afrikak 30 milioi kilometro karratu baino gehiagoko azalera du, 54 herrialdek osatzen dute eta, guztira, 2.000 hizkuntza baino gehiago hitz egiten dituzten 1.000 milioi biztanle baino gehiago bizi dira bertan. Kontinente izugarri handia da, anitza, aberastasun handiko eta aukera amaigabeko kultur unibertso bat: musika, zinema, literatura eta publiko mota guztiei zuzenduriko beste hainbat adierazpen.

Gida honek, itzulpenen bitartez, literatur ibilbide bat eskainiko dizu Afrikako kontinenteko hainbat herrialdetan barrena. Afrikar letren dinamismoaren eta aniztasunaren lagin bat da, baina, batez ere, herrialde horietako egileek eta lanek gure artean pizten duten gero eta interes handiagoaren testigantza bat.

+: existen más títulos de este autor en el catálogo

+: *egile honen izenburu gehiago daude katalogoan*

*: material disponible en otras bibliotecas de Navarra

*: *material hau eskuragarri dago Nafarroako beste liburutegi batzuetan*

ANGOLA · ANGOLA

AGUALUSA, José Eduardo. **El vendedor de pasados**. Destino, 2009 +
ONDJAKI. **Buenos días, camaradas**. Txalaparta, 2006* +
PESTANA, Artur +

La generación de la utopía. Txalaparta, 2003*

Mayombe. Txalaparta, 1991*

ARGELIA · ALJERIA

BOUDJEDRA, Rachid. **El repudio**. Emecé, 2002* +

DAOUD, Kamel. **Meursault, caso revisado**. Almuzara 2015*

DIB, Mohammed. **El niño-jazz**. Bassarai, 2002* +

DJEBAR, Assia. **El amor, la fantasía**. Guadarrama, 1990* +

KHADRA, Yasmina +

El atentado. Alianza, 2006

Las golondrinas de Kabul. Alianza, 2003

Lo que el día debe a la noche. Círculo de lectores, 2010

La prima K. Zoela, 2003

Las sirenas de Bagdad. Alianza, 2007

MOKEDDEM, Malika +

Debo todo a tu olvido. Alianza, 2010

La prohibida. Txalaparta, 2003

REPÚBLICA DE BENIN · BENINGO HERRI ERREPUBLIKA

AGBOTON, Agnés. **Na Mitón**. Lumen, 2004 +

BOTSWANA · BOTSWANA

BESSIE, Head. **La coleccionista de tesoros y otros cuentos de los pueblos de Botswana**. El Cobre, 2003*

CABO VERDE · CABO VERDE

ALMEIDA, Germano +

Napumoceno da Sila Araujo jaunaren testamentua. Txalaparta, 2002*

El testamento del señor Nepomuceno da Silva Araújo. Ediciones el Bronce, 2000*

LOPES, Baltasar. **Chiquinho**. El Cobre, 2003

CAMERÚN · KAMERUN

BEYALA, Calixthe. **África en el corazón**. Martínez Roca, 1999* +
EBENÉZER, Bassi. **Pequeñas cosas. Esas maravillas**. Bassi Ebenezer, 2006
MIANO, Léonora. **El interior de la noche**. Tropismos, 2006*
EMMANUEL, Dongala. **El fuego de los orígenes**. Alcor, 1996* +
MABANCKOU, Alain. **Memorias de puercoespín**. Alpha Decay, 2008* +

COSTA DE MARFIL · BOLI KOSTA

ABOUE, Marguerite. **Aya de Yopougon**. Norma, 2007-2011
KOUROUMA, Ahmadou. **Los soles de las independencias**. Alpha Decay, 2005* +
TADJO, Véronique. **La sombra de Imana**. El Cobre, 2003*
TANELLA, Boni. **Los negros nunca irán al paraíso**. El Cobre, 2010*

EGIPTO · EGIPTO

ABDEL-LATIF, Yasser. **Herencias de El Cairo**. Icaria, 2007*
ABOULELA, Leila. **La traductora**. Lengua de trapo, 2001*
AL KHAMISSI, Khaled. **Taxi**. Almuzara, 2009
AL-SA'DAWI, Nawal. **Memorias de una joven doctora**. Lumen, 2006* +
ASWANY, Alaa Al +
 Egipto, las claves de una revolución inevitable. Círculo de
 lectores, 2011
 *Jakobian eraikina. Igela, 2011**
GOLAYYEL, Hamdi Abu. **Ladrones jubilados**. DeParis, 2008
MAHFUZ, Naguib +
 El callejón de los milagros. Martínez Roca, 2002
 El mendigo. Martínez Roca, 2004
 *Mirarien kalezuloa. Elkar, 2006**
 El sendero. Martínez Roca, 2003
 Los sueños. Alianza, 2004
 La taberna del gato negro. Martínez Roca, 2004
 Voces de otro mundo. Martínez Roca, 2005
SALWA, Bakr. **El carro dorado**. Txalaparta, 1997* +
TAWFIQ, Hakim Al. **Diario de un fiscal rural**. Ediciones del Viento, 2003*

ETIOPÍA · ETIOPIA

MENGESTU, Dinaw. **El lugar del aire**. Lumen, 2012* +

VERGHESE, Abraham. **Hijos del ancho mundo**. Salamandra, 2010* +

GHANA · GHANA

DARKO, Amma. **Más allá del horizonte**. El Cobre, 2003*

SELASI, Taiye. **Lejos de Ghana**. Salamandra, 2014*

GUINEA · GUINEA

MONÉNEMBO, Tierno. **El mayor de los huérfanos**. Ediciones del Bronce, 2002*

GUINEA ECUATORIAL · EKUATORE GINEA

ÁVILA LAUREL, Juan Tomás. **Avión de ricos, ladrón de cerdos**. El Cobre, 2008*

NDONGO, Donato. **El metro**. El Cobre, 2007 +

SIALE DJANGANY, José Fernando. **Autorretrato con un infiel**. El Cobre, 2007*

ZAMORA LOBOCH, Francisco. **Conspiración en el green**. SIAL, 2009*

KENIA · KENYA

OGOLA, Margaret. **El río y la fuente, cuatro historias de mujer en Kenia**. Rialp, 2000*

THIONG`O, Ngugi wa +

El brujo del cuervo. Alfaguara, 2008*

Negarrik ez, haurra. Txalaparta, 1994*

WAINAINA, Binyavanga. **Algún día escribiré sobre África**. Sexto Piso, 2013*

WANGARI, Maathai. **Con la cabeza bien alta**. Lumen, 2007* +

ZWEIG, Stefanie +

Corazón kikuyu. Edelvives, 2004

En un lugar de África. Maeva, 2003

LÍBANO · LIBANO

MAALOUF, Amin +

- Las cruzadas vistas por los árabes.** Alianza, 1990
- El desajuste del mundo.** Círculo de Lectores, 2010
- Los desorientados.** Círculo de Lectores, 2012
- Las escaleras de Levante.** Alianza, 2003
- Los jardines de luz.** Círculo de Lectores, 1994
- León el Africano.** Círculo de Lectores, 1990
- Orígenes.** Alianza, 2004
- El primer siglo después de Beatrice.** Alianza, 2003
- La roca de los Tanios.** Alianza, 2015
- Samarcanda.** Alianza, 2003
- El viaje de Baldassare.** Alianza, 2000

LIBIA · LIBIA

- AL-KONI, Ibrahim. **Oro en polvo.** Circulo de lectores, 1999*
- HISHAM, Matar. **Historia de una desaparición.** Salamandra, 2012*
- MATAR, Hisham. **Solo en el mundo.** Salamandra, 2007

MADAGASCAR · MADAGASKAR

- RAHARIMANANA, Jean Luc. **Nur, 1947.** Aleph, 2011*

MALÍ · MALI

- HAÏDARA, Ismael Diadié. **Los otros españoles, los manuscritos de Tombuctú, andalusíes en el Niger.** Martínez Roca, 2004* +
- HAMPÂTÉ BÂ, Amadou. Amkullel, el niño fulbé. Memorias. **El Cobre, 2009***
- KONATÉ, Moussa. El asesino de Banconi. **Almuzara, 2008***

MAURICIO · MAURIZIO

- DEVI, Ananda. **Pagli.** Ediciones del Bronce, 2002* +

MARRUECOS · MAROKO

BEN JELLOUN, Tahar +

***Bakarkako isolamendua.** Susa, 1990**

La primavera árabe. Alianza, 2011

El retorno. Alianza, 2011

BENNIS, Mohamed. **El don del vacío.** Ediciones del oriente y del mediterráneo, 2006* +

BINEBINE, Mahi. **La patera.** Akal, 2000*

CHUKRI, Mohamed +

Cuentos populares marroquíes. Aldebarán, 2000

***Ogi hutsa.** Igela, 2010*

El pan a secas. Cabaret Voltaire, 2012

LALAMI, Laila. **Esperanza y otros sueños.** Maeva, 2006*

MERNISSI, Fatima. **El hilo de Penélope.** Lumen, 2005 +

TAIA, Abdelá +

El ejército de salvación. Alberdania, 2006

***Salbazioko Armada.** Alberdania, 2007*

Una melancolía árabe. Alberdania, 2009

MOZAMBIQUE · MOZAMBIKE

CHIZIANE, Paulina. **Vientos de apocalipsis.** Txalaparta, 2002* +

COUTO, Mia. **Voces anohecidas.** Txalaparta, 2001* +

NIGERIA · NIGERIA

ACHEBE, Chinua +

***Gainbehera dator dena.** Elkar, 2007*

***Kitto dena!.** Elkarlanean, 2000*

Todo se desmorona. Alfaguara, 1996

BANDELE-THOMAS, Biyi. **El enterrador compasivo y otros sueños.** El Cobre, 2003*

CHIMAMANDA NGOZI, Adichie +

Americanah. Literatura Random House, 2014

Medio sol amarillo. Mondadori, 2007

COLE, Teju. **Ciudad abierta.** Acantilado, 2012*

EMECHETA, Buchi. **Las delicias de la maternidad.** Zanzibar, 2004* +

MBAH, Sam. **África rebelde, comunismo y anarquismo en Nigeria.** Alikornio, 2000*

OBIOMA, Chigozie. **Los pescadores.** Siruela, 2016*

OKRI, Ben. **El camino hambriento.** La otra orilla, 2008* +

SOYINKA, Wole. **Lanzadera en una cripta.** Batleby, 2010 +

TUTOLA, Amos +

El bebedor de vino de palma. Navola, 2016*

Mozkor bat Sasirik-sasi. Pamaiela, 1993*

UZODINMA, Iweala. **Bestias sin patria.** Duomo, 2009*

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO · KONGOKO ERREPUBLIKA DEMOKRATIKOA

LABOU TANSI, Sony. **El antipueblo.** El Aleph, 2010* +

LOPES, Henri. **Reír y llorar.** Ediciones del bronce, 2001* +

SAHARA · SAHARA

Bajo la jaima. Cuentos populares del Sahara. Miraguano, 1999*

SENEGAL · SENEGAL

BÂ, Mariama +

Hain gutun luzea. Edo!, 2015

Mi carta más larga. Ediciones Zanzíbar, 2003

BOUBACAR BORIS, Diop. **Los tambores de la memoria.** El Aleph, 2011* +

BUGUL, Ken. **El baobab que enloqueció.** Zanzíbar, 2002* +

DIOME, Fatou. **En un lugar del Atlántico.** Lumen, 2004 +

DIOP, Birago. **Cuentos del Sahel.** Takusan, 2006

KANE, Cheikh Hamidou. **La aventura ambigua.** Elipsis, 2006

NDIONE, Abasse. **La vida en espiral.** Miscelánea, 2010* +

SENGHOR, Léopold Sédar. **Obra poética.** Cátedra, 1999

SIERRA LEONA · SIERRA LEONA

AMINATTA, Forna. **La memoria del amor.** Alfaguara, 2010* +

SOMALIA · SOMALIA

DIRIE, Waris. **Flor del desierto**. Maeva, 2003 +
FARAH, Nuruddin. **Regalos**. El Bonce, 1998* +
HIRSI ALI, Ayaan +

Adán y Eva. Círculo de Lectores, 2009

Nómada. Círculo de Lectores, 2011

SUDÁFRICA · HEGOAFRIKA

COETZEE, J.M +

Desgracia. Mondadori, 2000

Diario de un mal año. Mondadori, 2007

En medio de ninguna parte. Mondadori, 2003

Elizabeth Costello. Mondadori, 2004

Hombre lento. Mondadori, 2005

Infancia. Mondadori, 2000

Lotsaizuna. Elkar, 2004

El maestro de Petersburg. Mondadori, 2003

DANGOR, Achmat. **La maldición de Kafka**. Seix Barral, 1999* +

GALGUT, Damon. **El buen doctor**. RBA, 2003

GLASS, Linzi. **El final de la inocencia**. Siruela, 2006

GORDIMER, Nadine +

Un arma en casa. Ediciones B, 2006

La Hija de Burger. Tusquets, 1986

KUZWAKO, Ellen. **Soweton kondatuak**. Txalaparta, 1996

MACCLURE, James. **El huevo ingenioso**. Júcar, 1988* +

MANDELA, Nelson. **El largo camino hacia la libertad**. Aguilar, 2010

VILLIERS, Karlien de. **Mi madre era una mujer hermosa. Una infancia en Sudáfrica**. Glénat, 2007

SUDÁN · SUDÁN

ABOULELA, Leila. **La traductora**. Lengua de Trapo, 2001* +

TAYYEB, Saleh. **Época de migración al norte**. Alcor, 1999* +

TANZANIA · TANZANIA

GURNAH, Abdulrazak. **Paraíso**. Muchnik, 1997*

TOGO · TOGO

SAMI, Tchak. **¡Put a vida!**. El Cobre, 2003*

UGANDA · UGANDA

ISEGAWA, Moses. **Crónicas abisinias**. Ediciones B, 2000*

ZIMBABUE · ZIMBABWE

DANGAREMBGA, Tsitsi. **Condiciones nerviosas**. Icaria, 2010* +

MARECHERA, Dambudzo. **La casa del hambre**. Sajalín, 2014*

VERA, Yvone. **Mariposa en llamas**. Ediciones B, 2000*

ANTOLOGÍAS · ANTOLOGIAK

ABDOURAHMAN A., Waberi. **Hijos del balón. Relatos de África, relatos de fútbol**. El Cobre, 2010*

AGBOTON, Agnès [recopilación]. **Eté utú, de porqué en África las cosas son lo que son**. José J. de Olañeta, 2009

Érase una vez África, breves relatos de sabiduría y gracia. Mensajero, 2007*

Mercado de historias, relatos y poemas de África y el Caribe. Icaria, 2003

La niña que creó las estrellas. Relatos orales de los bosquimanos. Lengua de de Trapo, 2001*

TAM`SI, Tchicaya U. **Leyendas africanas**. José J de Olañeta, 1988*

PÁGINAS WEB · WEBGUNEAK

Afribuku www.afribuku.com

Cultura africana contemporánea

Afrikako kultura garaikidea

Casa África www.casafrica.com

Institución que trabaja para fortalecer las relaciones hispano-africanas a través de actividades divulgativas, educativas y culturales

Dibulgazio, hezkuntza eta kultura jardueren bidez Espainiaren eta Afrikaren arteko harremanak sustatzeko lan egiten duen erakundea.

Literafrica <https://literafrica.wordpress.com/>

Blog sobre literatura africana de Sonia Fernández Quincoces

Afrikako literaturari buruzko Sonia Fernández Quincocesen bloga.

Misosoafrika <https://misosoafrika.wordpress.com/>

Blog para la difusión de la cultura africana

Afrikako kultura hedatzeko bloga.

Wiriko www.wiriko.org

Magacín dedicado a las artes y las culturas africanas del Sur del Sahara

Sahara hegoaldeko afrikar arteei eta kulturei buruzko magazina.

HORARIO

Biblioteca juvenil y de adultos:

(a partir de 13 años)

lunes a viernes

9:00 - 14:00

16:00 - 21:00

sábados

9:00 - 14:00

Biblioteca infantil:

(hasta 12 años)

lunes a viernes

17:00 - 20:00

sábados y vacaciones
escolares

10:00 - 14:00

17:00 - 20:00

ORDUTEGIA

Gazte eta helduentzako liburutegia:

(13 urtetik gora)

astelehenetik ostiralera

9:00 - 14:00

16:00 - 21:00

larunbatetan

9:00 - 14:00

Haur liburutegia:

(12 urte arte)

astelehenetik ostiralera

17:00 - 20:00

larunbatetan eta eskola
oporretan

10:00 - 14:00

17:00 - 20:00

Descargar guía de lectura en pdf
Irakurketa gida jaitsi

www.bibliotecaspublicas.es/civican
CivicanLib.blogspot.com

